

- Пистолет, вероятно, обычный замаскированный пистолет, но эта палочка... Наркотик «Япабринка», верно?

- Наркотик? Хотя там было написано Япабринка.

- Это ещё хуже! Это чертовски опасный наркотик. Простое обладание им карается смертной казнью по Общему галактическому закону. Лучше избавиться от него сразу.

- Фу!

Я поспешно спрятал клюшку и пистолет на свалке.

- Благодаря Япабринке я кое-что понял. Тот, кто получает доступ к господину Тонбо, – пираты.

- Пираты!?

- Да, от замаскированного оружия до наркотиков и замороженных Попте без выкупа. Все это похоже на то, что было бы у пиратов, верно?

Теперь, когда он упомянул об этом, это обрело смысл.

- Разве это не опасно? Свалка, не так ли? Должен ли я просто прекратить это использовать?

- Ну, это опасно, но разве это не нормально?

- А? Но они пираты!

- Если они не могут узнать о нас, то нам тоже не нужно беспокоиться о них, верно? До тех пор, пока мы не будем небрежно выдавать информацию.

Теперь, когда он так выразился... Я так думаю. Я установил параметр СОХРАНИТЬ для всех разных предметов, которые были у меня в коробке для предметов... нет, на свалке. Я бы не хотел, чтобы у меня отобрали права или что-то в этом роде и привезли их ко мне домой.

- Но с другой стороны...

- Что?

Марс посмотрел на меня с несколько извиняющимся выражением.

- Если они пираты, то у них, вероятно, есть пиратские корабли, верно?

- Пиратские корабли!?

Я представил космический пиратский корабль и почувствовал дрожь. Внезапно я вспомнил детскую мечту.

Верно... У меня была мечта. Когда я был маленьким, моей мечтой было стать крутым космическим пиратом, побеждать врагов с помощью автомата, встроенного в мою левую руку, и нырять, чтобы спасти прекрасных космических дев, попавших в беду. Мы с сестрой часто играли, засунув руки в цилиндрические контейнеры для картофельных чипсов.

Люди – существа, которые забывают свои мечты и становятся взрослыми. Но в то же время мы также существа, которые не могут по-настоящему забыть эти мечты.

Марс похлопал меня по колену, выводя из состояния погрузившегося в размышления о моём образе пирата, и продолжил говорить:

- Итак, Тонбо, если в будущем когда-нибудь появится шанс получить корабль через биржу, не мог бы ты подбросить меня до ближайшего звёздного филиала Галактической торговой организации? Если я смогу вернуться домой, я пришлю тебе тонну вкусной еды в качестве благодарности.

- О, конечно, это прекрасно.

- Отлично, это действительно помогло бы мне.

Глядя на склонившего голову Марса, я почему-то почувствовал укол грусти. Я подумал, что он пытался сказать это так, чтобы не доставлять мне слишком много хлопот, но я больше не думал о нём как о незнакомце. Один и тот же пушистый кот дважды приходил к одному и тому же человеку. Должно быть, это какая-то судьба. Я не мог не думать об этом.

- Ну, нет, дело не в этом...

- А?

- Я обязательно куплю космический корабль, – ответил я, чувствуя, что внутри меня наконец-то что-то щелкнуло.

- Приятно слышать, но почему ты говоришь что-то подобное Попте, с которым только сегодня познакомился?

- Когда кот Марс, о котором я упоминал ранее, исчез, моя семья ждала его вечно. Они готовили еду каждый день, беспокоились и искали его месяцами.

- ...

- Может быть, вернувшись в Свой... Родной город Марса, там есть кто-то, кто ждет так же, как и я. Я понимаю, что это болезненное чувство, поэтому я хочу отправить тебя обратно.

Марс выслушал мои слова и ухмыльнулся, обнажив зубы.

- Спасибо.

- Но у меня мало наличных, так что это может занять некоторое время... Что ж, если хочешь, можешь оставаться столько, сколько захочешь.

- Спасибо. Я обязательно отплатю за эту услугу, когда придёт время... Что ж, тогда я буду на твоём попечении некоторое время.

Я пожал рукой лапу Марса.

Если подумать, с тех пор как я сдал вступительные экзамены в университет, я, возможно, не пытался делать ничего, кроме погони за жизнью и студенческими зачётами. Внезапно, казалось, свет озарил мою бесцельную жизнь.

- Итак, что едят люди на этой планете? Я проголодался...

Марс посмотрел на меня с сожалением, держась руками за свой маленький живот.

- Напротив, есть ли что-нибудь, чего нельзя есть Попте? Земные кошки не могут есть лук или шоколад.

- Космические путешественники едят всё. Хотя я не силен в неорганических веществах.

Возможно, в шутку Марс сказал это, слегка скривив губы. Ну, он похож на кота, но он инопланетянин. Если человеческая еда не подходит, я всегда могу купить кошачий корм.

- Как насчёт лапши быстрого приготовления... Как насчет углеводов??

Я показал Марсу лапшу быстрого приготовления, которую достал из коробки для продуктов (свалка), и он прочитал список ингредиентов на обратной стороне упаковки, пригнувшись.

- Я не знаю, что такое дрожжевой экстракт, но, думаю, я смогу съесть это без трансмогрификатора.

Он вернул мне лапшу быстрого приготовления и остался перед телевизором, пока я перекладывал лапшу в кастрюлю и включал плиту, проветривая кухню. Откуда-то подул холодный воздух, и я согрел свою босую правую ступню левой ногой.

- О... Марс, ты предпочитаешь соевый соус или тонкоцу?

- Самый вкусный!

Я положил лапшу со вкусом тонкоцу в кастрюлю, и когда я немного приоткрыл окно над раковиной, снаружи начал сыпать снег.

- О, сегодня снова работа...

Когда я закрыл окно, в которое задувал холодный ветер, как будто собирался пойти снег, в моей квартире с арендной платой в 40 000 иен, 1 тотами и множеством сквозняков, моя странная жизнь с Марсом, пользователя коробки для вещей (свалки) и космического кота началась.



- В конце концов, это что-то вроде рациона, но довольно вкусного. Мясо внутри вкусное.

- То, что внутри, - существо, называемое морским кальмаром.

На обратном пути из мэрии с Марсом, который получил временное гражданство или, скорее, временную регистрацию резидента, мы гуляли по заснеженному городу, поедая такую-то. Я, как его законный опекун, попросил Марса временно вернуться в Японию, чтобы жить и работать.

- Но это страховая карточка. Что, если ты её потеряешь или намочишь?

- Я её не потеряю и не намочу.

Марс поднял страховую карточку, которую в спешке изготовили для него в правительственном учреждении, и помахал ею кончиками пальцев. С тех пор, как связь между потусторонним миром и Землей была установлена через подземелье, сотрудники Управления по делам

потусторонних существ, которые много раз преодолевали замешательство, отвечали кратко и быстро. Их адаптивность можно было бы назвать гибкой или покладистой, но она также была довольно свободной и нерегулируемой.

В конце концов, в течение последних двадцати лет люди из других стран или измерений, не имеющих дипломатических отношений, приезжали и уезжали каждый день, заселялись и уезжали. Если они будут тщательно проверять всё, работа никогда не закончится. Казалось, что почти все заявления о временном возвращении рассматривались без особой проверки, пока был опекун, для стран или рас, не включенных в чёрный список, и для людей из разных стран мира, которые не казались опасными.

Что касается происхождения Марса, которое, как я думал, может быть проблемой... Учитывая, что в стране ещё много подземелий, которые предстоит обнаружить, объяснение было довольно расплывчатым, но на удивление приемлемым. В сельской местности существуют группы самообороны, созданные для отслеживания и избавления от вторгающихся потусторонних существ, но в городских районах, по-видимому, существует политика всеобщего принятия потусторонних существ и обложения их налогами.

– Эй, Тонбо, что насчет свалки? Со вчерашнего дня было какое-нибудь движение? – спросил Марс.

– Да. Вчера были обменены таинственные детали, а сегодня – таинственная ткань, – ответил я.

Мой навык «Свалка» довольно странный. Это похоже на автоматический торговый автомат, где можно обменивать предметы. Если вы оставите что-нибудь в нём на некоторое время, это можно будет обменять на что-нибудь другое, в зависимости от удачи. Коробку с апельсинами, которую я отправил на свалку для эксперимента, меняли примерно раз в полдня.

Коробка апельсинов → Лекарства → Космическая валюта → Пищевое растение (детали), и теперь это загадочная жёлтая ткань. Согласно описанию, это «Проводящая силовое поле термосклеивающая ткань poly-gee (620%)», но на самом деле это мало что объясняет. Итак, пока Марс рассказывает мне о значении и ценности таких предметов, мы обмениваемся ими в стиле соломенного миллионера, от тряпья к богатству... с конечной целью – приобрести космический корабль.

– Судя по количеству наличных, обмененных после продажи наркотиков, я думаю, что твоё мастерство, Тонбо, вероятно, эквивалентно обмену, – сказал Марс.

– Эквивалентный обмен, да? Честно говоря, я понятия не имею о ценности вещей в космосе... но пока я не проигрываю, всё в порядке, – ответил я.

– Не проигрывать не обязательно означает, что это хорошо. Если мы нацелены на космический корабль, простое вращение космических предметов не поможет. Нам нужно где-то обменять их на земные предметы, чтобы повысить их ценность, – объяснил Марс.

- Зарабатывание денег на Земле с помощью космических предметов... Я бы хотел, чтобы денежное дерево выросло...

«Но подождите, если это равноценный обмен, то что Марс обменял на апельсиновую корку...? Ну, может быть, в игру вступает стандарт ценности человека, обладающего навыками».

Пока я размышлял над этим, Марс внезапно воскликнул:

- О! Тонбо, что это? Он издает шум, - указал Марс.

Проследив за поднятым хвостом Марса, я увидел медленно движущийся грузовик с жареным сладким картофелем, играющий рекламный джингл.

- Это грузовик с жареным сладким картофелем. Сладкий картофель.

- Сладкий картофель? Что это?

- Хочешь попробовать? Это довольно дорого, так что давай поделим один.

- В самом деле? Я бы с удовольствием попробовал!

Мы погнались за продавцом жареного сладкого картофеля и поделили золотистый батат, который стоил четыреста иен.

<http://tl.rulate.ru/book/104007/4031740>